



**Vzorčna ponudba za medomrežno povezovanje z  
javnim telefonskim omrežjem na fiksni lokaciji  
družbe In.life d.d.**

In.life d.d., Pot za Brdom 102, 1000 Ljubljana

## 1. UVOD

In.life d.d. objavlja to vzorčno ponudbo za medomrežno povezovanje (v nadaljevanju vzorčna ponudba) v skladu z 2. odstavkom 23. člena Zakona o elektronskih komunikacijah in odločbo Agencije za pošto in elektronske komunikacije Republike Slovenije (v nadaljevanju APEK) št. 3824-62/2007-2 z dne 25.4.2008.

Vzorčna ponudba predstavlja osnovo za pogajanja za sklenitev pogodbe o medomrežnem povezovanju in se od njenih določil, zaradi zagotavljanja obveznosti enakega obravnavanja, ne da odstopiti.

Ta vzorčna ponudba opredeljuje storitve, ki jih In.life d.d. (v nadaljevanju In.life) nudi drugemu operaterju v skladu s to ponudbo ter temeljne pogoje pod katerimi se te storitve nudijo. Za razmerja, ki s to vzorčno ponudbo niso urejena, veljajo določila veljavne zakonodaje.

## 2. SPLOŠNI POGOJI ZA ZAČETEK POSTOPKA SKLENITVE POGODBE

Dostop do javnega telefonskega omrežja In.life, z namenom zaključevanja klicev, družba In.life zagotavlja s pogodbo o zaključevanju klicev v komunikacijskih omrežjih In.life-a in operaterja.

Pogoji za začetek postopka opravljanja storitev, kot so opredeljene v tej vzorčni ponudbi, so:

- operater mora izpolnjevati vse zakonske zahteve in biti vpisan v Register operaterjev pri APEK,
- operater mora In.life-u poslati pisno zahtevo za medomrežno povezovanje z javnim telefonskim omrežjem na fiksni lokaciji družbe In.life (v nadaljevanju zahteva za medomrežno povezovanje) skupaj z obveznimi prilogami,
- pred začetkom pogajanj mora operater z In.life-om podpisati Pogodbo o varovanju poslovnih skrivnosti,
- operater mora In.life-u posredovati vse zahtevane podatke in dokumentacijo, kot izhaja iz te ponudbe,
- In.life lahko na podlagi podatkov iz prejete zahteve za medomrežno povezovanje od operaterja zahteva zavarovanje za plačilo pogodbenih obveznosti v obliki bančne garancije na prvi poziv. Podrobnosti v zvezi z zavarovanjem plačil In.life in operater določita v pogodbi;
- operater mora izpolnjevati druge pogoje določene s to pogodbo.

## 3. ZAHTEVA ZA MEDOMREŽNO POVEZOVANJE IN OBVEZNE PRILOGE

Operater mora In.life-u posredovati zahtevo za medomrežno povezovanje, ki vsebuje seznam in opis storitev, ki jih operater želi opravljati v omrežju In.life in naslednje obvezne priloge:

- podatke o operaterju, ki vlaga zahtevo (firma, sedež, dejavnost, zakoniti zastopnik, višina osnovnega kapitala, matična številka, davčna številka);
- izpisek iz sodnega registra za pravne osebe ali iz vpisnika podjetnikov posameznikov pri Davčni upravi Republike Slovenije, ki ni starejši od 30 dni;
- potrdilo pristojnih organov, da zoper vlagatelja ni bil uveden stečajni postopek, postopek prisilne poravnave, likvidacije ali postopek izbrisa iz sodnega registra brez likvidacije;
- potrdilo pristojne institucije o plačilni sposobnosti operaterja (AJ PES);

- izpis iz Registra operaterjev pri APEK, ki dokazuje, da je vlagatelj registriran kot operater za storitev, ki je predmet zahteve za medomrežno povezovanje in ni starejši od 30 dni;
- v primeru signalizacije št. 7: kopija odločbe APEK o dodelitvi signalne točke signalizacije št. 7;
- kopija odločbe APEK o dodelitvi številke bloka naročniških števil;
- kontaktne številke oz. naslove 24-urne dežurne službe;
- tehnične priloge kot so določene v tej ponudbi;
- seznam storitev, ki jih operater ponuja In.life-u vključno s cenami;
- kontaktne podatke o osebah odgovornih za sklenitev pogodbe;
- kontaktne podatke o osebah odgovornih za tehnične zadeve;
- druge priloge in podatke kot izhaja iz te ponudbe.

Pisno zahtevo mora operater skupaj s prilogami poslati priporočeno s povratnico in pripisom »ZAHTEVA ZA MEDOMREŽNO POVEZAVO« na naslov: In.life d.d., Pot za Brdom 102, 1000\_Ljubljana.

#### 4. TEHNIČNI POGOJI IN ZAHTEVE

##### ○ TDM (SS7) medomrežna povezava

Za priključitev opreme na priključno točko In.life-a morajo biti izpolnjeni naslednji tehnični pogoji:

- a) Priključna točka na omrežje In.life je v In.life-ovi centrali na lokaciji Dunajska 22, 1511 Ljubljana.
- b) Medomrežna povezava se izvede z 2Mbit/s vodi E1 v skladu z:
  - ETSI standardi ETS 300 418 in ETS 300 419 ali
  - ITU priporočilom G.703.Uporabi se CRC 0.
- c) Uporablja se signalizacija ISUP v skladu z:
  - ETSI standardi:
    - ETS 300 356 – 1 do 12, ver.2,
    - ETS 300 356 – 14 do 19, ver.2 ali
    - ETSI EN 300 356 – 1 do 12, ver. 3 in 4,
    - ETSI EN 300 356 – 14 do 20, ver. 3 in 4,
    - ETSI EN 300 356 – 21, ver. 4 ali
  - ITU priporočilom, ISUP ver. 2 (Bela knjiga):
    - Q.761-Q.764.
- d) Sinhronizacija sistema operaterja na sistem In.life se izvede po principu »master-slave« z ekstrakcijo takta iz 2 Mbit/s povezave v skladu s priporočili ITU-T G.811 in G.812.
- e) Uporabi se mrežni indikator NI = 1 (ena) ali NI = 2 (dva).
- f) Spojni vodi morajo biti dimenzionirani na 1% prometnih izgub, signalni vodi morajo biti dimenzionirani na 30% nominalne bitne hitrosti.

- g) Na signalnih vodih se ne smejo pojavljati signalna sporočila SCCP.
- h) Operater, ki se medomrežno povezuje z omrežjem In.life zagotovi prenos do, v točki A, navedene priključne točke.
- i) Pred vključitvijo mora operater, ki se priključuje na omrežje In.life, skupaj z In.life-om opraviti vse teste signalizacije na slojih 2, 3 in 4 po priporočilih ITU in ETSI.
- j) Operater, ki se priključuje na In.life, mora jamčiti transparenten kanal 64 kbit/s.
- k) Operater mora zagotavljati signal, katerega zakasnitev od izvora do ponora ne bo presegala mejnih vrednosti določenih v standardu ETS 300 540.

○ **IP medomrežna povezava**

Medomrežna povezava med operaterjem in In.life se vzpostavi preko internetnega omrežja z uporabo protokola SIP ali H.323. Podrobnosti povezovanja preko IP omrežja se dogovarja individualno. Pri tem mora operater zagotoviti dovolj široko pasovno povezavo, glede na predlagano začetno kapaciteto in načrt obsega storitev za prvo leto delovanja medomrežne povezave ter uskladitev kodekov. Pred komercialnim začetkom opravljanja storitev je potrebno izvesti testiranja delovanja medomrežne povezave, ki se izvajajo v skladu s priporočili ITU-T od Q.780 do Q.788.

- Dodatne tehnične podrobnosti in stroške vzpostavitve In.life in operater določita v pogodbi in tehnični prilogi k pogodbi in so odvisni od konkretne tehnične rešitve.
- Pred komercialno vključitvijo medomrežne povezave morata In.life in operater, ki se povezuje z omrežjem In.life, preveriti tehnično delovanje in usmerjanje klicev. V ta namen se izvedejo vsi potrebni testi v skladu s priporočili ITU in ETSI. Testiranje se izvede na podlagi protokola, ki ga posreduje In.life.
- Po preveritvi tehničnega delovanja in usmerjanja klicev se preveri delovanje sistemov za obračunavanje medomrežnega prometa. Operaterja izvedeta testne klice za vsak pogodbeno dogovorjen klicni scenarij in izdelata podrobno primerjalno analizo rezultatov meritev.

○ **Zahtevi za medomrežno povezovanje je potrebno priložiti naslednje tehnične priloge:**

- Tehnično dokumentacijo, ki vsebuje najmanj:
  - seznam zelenih storitev medomrežnega povezovanja in predlagan način izvajanja storitev,
  - arhitekturo omrežja operaterja: osnovne podatke o njegovem omrežju oz. o opremi, ki jo bo uporabil za medomrežno povezovanje,
  - predlagan način izvedbe medomrežne povezave: tehnični opis predloga povezave, ki vsebuje natančen opis priključne točke na strani operaterja, tehnične karakteristike spojnih vodov s pripadajočimi tehničnimi shemami, v skladu s tehničnimi pogoji in zahtevami te Vzorčne ponudbe,

- predlagano začetno kapaciteto povezave, s priloženim izračunom v skladu s točko F tega poglavja, če gre za TDM medomrežno povezavo, ter načrt potreb kapacitet, vključno z načrtom obsega storitev za prvo leto delovanja medomrežne povezave,
- tehnične standarde in standarde kakovosti, v skladu s katerimi bodo izvajane storitve medomrežne povezave,
- izjavo o skladnosti ISUP in MTP z ETSI/ITU standardi,
- izjavo o strinjanju s predlaganim načinom sinhronizacije s sistemom In.life-a, navedenim v točki D tega poglavja,
- izjavo, da zagotavlja ustrezno informacijsko podporo za merjenje in obračun prometa. Na zahtevo In.life-a mora predložiti tudi opis sistema in certifikate, ki potrjujejo točnost in zahtevano natančnost meritev v skladu s standardi,
- pisno zavezo, da operater na prometu ne bo izvajal nikakršnih filtriranj in/ali manipulacij, ki bi kakorkoli onemogočale sledenje in nadzor nad prometom in da bo pri vseh klicih zagotavljal transparentnost (CLI).

## **5. POSTOPEK IN ROKI ZA IZVEDBO MEDOMREŽNE POVEZAVE TER POGOJI ZA KOMERCIALNO VKLUČITEV**

Operater, ki se želi povezati z omrežjem In.life mora zahtevo za medomrežno povezavo skupaj s prilogami določenimi v tej ponudbi poslati priporočeno s povratnico na naslov: In.life d.d., Pot za Brdom 102, 1000 Ljubljana, s pripisom »ZAHTEVA ZA MEDOMREŽNO POVEZAVO«.

In.life v roku 15 dni prouči zahtevo in po potrebi od operaterja zahteva dodatna pojasnila, ki jih mora ta posredovati v roku 10 dni. In.life dodatna pojasnila prouči v roku 10 dni. V kolikor operater In.life-u ne posreduje dodatnih pojasnil se šteje, da je zahtevo za medomrežno povezovanje z In.life-om umaknil. Po poteku roka v katerem se prouči zahtevo za medomrežno povezovanje In.life pošlje operaterju v podpis Pogodbo o varovanju poslovnih skrivnosti. Če operater ne vrne podpisane Pogodbe o varovanju poslovnih skrivnosti v roku 5 dni od njenega prejema, se šteje da je svojo zahtevo za medomrežno povezovanje z In.life-om umaknil.

In.life v roku 5 delovnih dni od prejema s strani operaterja podpisane Pogodbe o varovanju poslovnih skrivnosti pošlje operaterju v podpis osnutek Pogodbe o zaključevanju klicev v komunikacijskih omrežjih In.life-a in operaterja in obvestilo o potrebni višini zavarovanja bodočih pogodbenih obveznosti. Operater lahko v zvezi s tem osnutkom poda svoje pripombe v roku 10 dni od prejema in jih pošlje In.life-u ali se s ponudbo strinja in jo sprejme. Za sprejeto ponudbo se šteje samo podpisana in ožigosana Pogodba o zaključevanju klicev v komunikacijskih omrežjih In.life-a in operaterja. In.life na pripombe odgovori v roku 10 dni od njihovega prejema.

Če operater ne da svojih pripomb na osnutek oz. ne podpiše ponujene Pogodbe v roku 10 dni od prejema se šteje, da je umaknil svojo zahtevo o medomrežnem povezovanju z In.life-om. Če je operater podal pripombe na ponujeno Pogodbo se šteje rok, v katerem mora podpisati Pogodbo o zaključevanju klicev v komunikacijskih omrežjih In.life-a in operaterja, od dneva prejema odgovora s strani In.life-a.

Vzpostavitev medomrežne povezave se lahko prične, ko so izpolnjeni naslednji pogoji:

- podpisana Pogodba o zaključevanju klicev v komunikacijskih omrežjih In.life-a in operaterja;
- spojni vodi so nameščeni do priključnih točk na strani In.life-a;
- vse obveznosti iz naslova vzpostavitve medomrežne povezave so v celoti poravnane.

Ko so izpolnjeni vsi pogoji za medomrežno povezavo se šteje, da je zahteva operaterja za medomrežno povezavo popolna.

Medomrežna povezava se vzpostavi v roku 30 dni od izpolnitve vseh pogojev potrebnih za medomrežno povezavo.

Komercialna vključitev ter izmenjava prometa je možna, ko so izpolnjeni naslednji pogoji:

- podpisana je Pogodba o zaključevanju klicev v komunikacijskih omrežjih In.life-a in operaterja,
- operater je izpolnil vse pogodbene obveznosti,
- fizična povezava med omrežjema operaterja in In.life-a je vzpostavljena in uspešno testirana,
- In.life in operater sta na podlagi testnih klicev v skladu s pogodbeno dogovorjenimi scenariji preverila delovanje sistemov za obračun medomrežnega prometa ter potrdila pravilnost njihovega delovanja.

## 6. STORITVE V MEDOMREŽNEM POVEZOVANJU

Storitve, ki jih In.life nudi operaterju preko medomrežne povezave po tej ponudbi:

- zaključevanje klicev v javnem telefonskem omrežju In.life

## 7. CENE

### 1. DOSTOPOVNA KAPACITETA

Storitev	Enota	Cena brez DDV	Cena z DDV
Priključnina za dostopovno kapaciteto 2 Mbit/s	Priklop (enkratni znesek)	8000,00 €	9600,00 €

### 2. SIGNALIZACIJA

Storitev	Enota	Cena brez DDV	Cena z DDV
Vzpostavitev in testiranje signalnega voda	Priklop (enkratni znesek)	2450,00 €	2940,00 €

**3. MESEČNO VZDRŽEVANJE DOSTOPOVNIH KAPACITET IN SIGNALIZACIJE**

Storitev	Enota	Cena brez DDV	Cena z DDV
Mesečna vzdrževalnina (zajema sprotno odpravljanje napak, spremembe usmerjevanja, nadzor prometa... za medomrežno povezavo z 1 signalnim vodom oz. osnovno VOIP povezavo)	Mesečni obračun	475,00 €	570,00 €
Dodatno mesečno vzdrževanje dodatno na vsak dodatni signalni vod	Mesečni obračun	400,00 €	480,00 €

**4. TESTIRANJE MEDOMREŽNE POVEZAVE**

Storitev	Enota	Cena brez DDV	Cena z DDV
Testiranje medomrežne povezave	Test (enkratni znesek)	4450,00 €	5340,00 €

**5. CENA ZAKLJUČEVANJA KLICEV V OMREŽJE IN.LIFE**

Storitev	Enota	Cena brez DDV	Cena z DDV
Zaključevanje klicev, ki izvirajo v javnih fiksnih telefonskih omrežjih	Minuta	0,0114 €	0,0137 €
Zaključevanje klicev, ki izvirajo v javnih mobilnih telefonskih omrežjih	Minuta	0,0114 €	0,0137 €

**Odpoved naročila**

V primeru, da operater po potrjenem naročilu za vzpostavitev medomrežne povezave le-to odpove, je dolžan In.life-u v roku 10 dni poravnati 80% vrednosti priključnine.

**Veljavnost**

Ti pogoji se objavijo na spletni strani družbe In.life d.d. in veljajo od 01.01.2010 dalje.

**Kontaktni naslov:**

In.life d.d.  
Pot za Brdom 102  
1000 Ljubljana

Tel: 059 20 00 83  
e-mail: janez.modic@inlife.si

Ljubljana, 01.12.2009



Nebojša Jovanović  
direktor